

Mensajes de primera línea

Este proyecto perjudicará a las comunidades, con un impacto discriminatorio, y contaminará nuestros ríos, arroyos y aire.

- El Departamento de Calidad Ambiental (DEQ, por sus siglas en inglés) debería rechazar el borrador del permiso de calidad del aire de septiembre de 2020, tal como está escrito, para el perjudicial Proyecto Grady Road.
- El primer gran proyecto de biogás dirigido de Align (Smithfield Foods y Dominion Energy) en Carolina del Norte se encuentra en los condados de Duplin y Sampson, y se llama Proyecto Grady Road. El proyecto incluye:
 - Instalación de cubiertas para lagunas en 19 operaciones industriales de cerdos en los condados de Duplin y Sampson;
 - Colocación de una compleja red de tuberías de más de 30 millas, a través de áreas desconocidas de los condados de Duplin y Sampson, para transportar biogás desde las operaciones de cerdos hasta las instalaciones de procesamiento; y
 - Construcción de una central de procesamiento, donde el biogás se procesaría y se inyectaría en el gasoducto existente de gas natural.
- El proyecto de biogás de Align se basa en un sistema obsoleto que la legislatura prohibió en 2007, que almacena heces y orina de cerdo sin tratar en grandes pozos, a menudo sin revestimiento, y luego rocía los desechos líquidos en las tierras de cultivo cercanas causando una grave contaminación del aire y el agua.
- El proyecto de biogás de Align perjudicará desproporcionadamente a las comunidades de color, que son las que cargarán con el peso de la contaminación del aire y el agua y los efectos adversos para la salud que son causados por el sistema de lagunas y el campos de rociado. Los nativos americanos, los afroamericanos y los latinos tienen, respectivamente, 2.18, 1.54 y 1.39 veces más probabilidades que los blancos de vivir a tres millas de las operaciones industriales de cerdos.
- El proyecto de Align hará que la contaminación de nuestros ríos, arroyos y el aire que respiramos en el este de Carolina del Norte sea aún peor. Mientras tanto, Smithfield y Dominion Energy apuestan a ganar dinero desplazando el peso de la contaminación a las familias y comunidades.

El DEQ debe actuar.

- El Departamento de Calidad Ambiental (DEQ) debe considerar la contaminación de todos y cada uno de los componentes del proyecto, incluidas las 19 operaciones industriales de cerdos que generan una contaminación dañina, al redactar los permisos para el mismo.
- Al redactar los permisos para el proyecto, el DEQ debe considerar los efectos acumulativos del Proyecto Grady Road y todas las demás fuentes de contaminación en esta área, que ya está agobiada por la industria porcina.
- El DEQ debe exigir que Align (Smithfield/Dominion) instale tecnología más limpia y sostenible para proteger a nuestras comunidades, ríos, arroyos y aire, en todas las operaciones de cerdos que forman parte del Proyecto Grady Road, como Smithfield prometió hacer hace 20 años.
- El DEQ debe asegurarse de que el proceso de otorgación de permisos sea transparente, que el público tenga información completa y que el público tenga una amplia oportunidad de aportar sus comentarios en los procesos de otorgación de permisos para este proyecto. Align se niega a aclarar cuáles operaciones de cerdos están involucradas en el proyecto o dónde se ubicará la tubería, privando a la comunidad de información crítica.

Información sobre la audiencia pública virtual del DEQ

- El DEQ está organizando una audiencia pública virtual el 16 de noviembre, a las 6:00 pm, para discutir el borrador del permiso de calidad del aire para las instalaciones de procesamiento del Proyecto Grady Road. **Esta puede ser la**

única oportunidad del público de opinar ante el DEQ sobre el Proyecto Grady Road. El público puede sintonizar la audiencia en línea por WebEx o por teléfono.

- **Para opinar sobre el Proyecto Grady Road, debe registrarse antes de las 4 pm el 16 de noviembre.** Puede registrarse en línea en <https://bit.ly/33qAtqx> o llamando al (919) 618-0968.
- Puede encontrar más información sobre la audiencia, incluido cómo registrarse para participar de la misma, [aquí](#).
- El DEQ aceptará comentarios públicos por correo electrónico, por correo postal a través del Servicio Postal de los EE.UU. (USPS) y en su buzón de voz hasta el 20 de noviembre. Puede encontrar información completa sobre cómo enviar comentarios escritos u orales [aquí](#).
 - Los comentarios se pueden enviar por correo electrónico a: DAQ.publiccomments@ncdenr.gov.
 - Los comentarios se pueden enviar a través del Servicio Postal de los EE.UU. (USPS) a la siguiente dirección:

Dean Carroll
Wilmington Regional Office
127 Cardinal Drive Ext.
Wilmington, NC 28405
- También se pueden dejar comentarios en el buzón de voz llamando a este número: (919) 707-8714.
- Puede encontrar más información sobre cómo enviar comentarios escritos u orales antes del 20 de noviembre [aquí](#).

¿Qué es el biogás?

- La energía generada a partir de las heces y la orina de los cerdos a menudo se denomina "biogás". El biogás se compone de gas metano, dióxido de carbono y vapor de agua. El biogás, una vez procesado, se puede utilizar para generar electricidad.
- El biogás se obtiene cubriendo una gran laguna de desechos porcinos sin revestimiento, para luego atrapar el metano que emiten los desechos de la laguna. El metano se puede procesar y utilizar para generar electricidad en el lugar. El metano también puede transportarse a través de una red de tuberías, procesarse en una central de procesamiento y ser inyectado en una tubería de gas natural. Este tipo de proyecto se denomina proyecto de biogás dirigido. Los proyectos de biogás dirigido causan más contaminación que los proyectos que desarrollan biogás para uso de electricidad en el lugar.
- Una ley de 2007 de Carolina del Norte requiere que las empresas de servicios públicos generen el 0.2% de la energía del estado a partir de desechos porcinos.

¿Qué es el Proyecto Grady Road?

- Smithfield Foods, el mayor productor de carne de cerdo del país, y Dominion Energy están invirtiendo \$500 millones en una empresa conjunta de biogás llamada Align Renewable Natural Gas (o Align RNG) para obtener dinero produciendo biogás en Carolina del Norte. Estos gigantes de la industria no se están responsabilizando por la contaminación del aire y el agua, sino que están desplazando esos costos y cargas de salud a las familias y comunidades cercanas y río abajo.
- El primer gran proyecto de biogás dirigido de Align en Carolina del Norte se encuentra en los condados de Duplin y Sampson, y se llama Proyecto Grady Road. El proyecto incluye:
 - Instalación de cubiertas para lagunas en 19 operaciones industriales de cerdos en los condados de Duplin y Sampson;

- Colocación de una compleja red de más de 30 millas de tuberías en los condados de Duplin y Sampson para transportar biogás desde las operaciones individuales de cerdos hasta las instalaciones de procesamiento; y
- Construcción de una central de procesamiento, donde el biogás se procesaría y se inyectaría en el gasoducto existente de gas natural.
- Los criadores contratados en las 19 instalaciones tendrían que cumplir con la obligación de tapar sus lagunas de cerdos para este proyecto, según lo exige Smithfield. No está claro si estos productores obtendrían algún beneficio económico de la producción de biogás.
- El próximo proyecto de biogás dirigido de Align en Carolina del Norte será aún más grande e involucrará aún más operaciones de cerdos, instalando los malos olores y la contaminación en muchos condados.
- El Proyecto Grady Road contaminará el aire en los condados de Duplin y Sampson con dióxido de azufre y otros contaminantes.
- El Proyecto Grady Road contaminará aún más la parte baja del río Cape Fear, que ya está sobrecargado por la contaminación de las operaciones porcinas. El DEQ debe evaluar completamente estos impactos y desarrollar estrategias de gestión para restaurar y proteger la calidad del agua río abajo.

¿Cuáles son los riesgos del biogás?

El biogás depende de un sistema primitivo de lagunas y campos de rociado que perjudica a los residentes que viven en las zonas alrededor de estos proyectos y contamina el medio ambiente.

- En Carolina del Norte, la producción de biogás se basa en un sistema obsoleto de gestión de desechos que implica almacenar estiércol y orina de cerdo sin tratar en pozos descubiertos, donde los desechos sólidos se asientan en el fondo y los desechos líquidos suben a la superficie. Luego, los desechos líquidos se rocían sobre las tierras de cultivo. Este sistema de gestión de residuos se denomina sistema de lagunas y campos de rociado. La ley de 2007 que ordena la producción de biogás *no* requiere que la industria porcina limpie la contaminación del agua o el aire, ni que aborde los malos olores.
- El sistema de lagunas y campos de rociado daña la salud humana y contamina el aire, los ríos y los arroyos en el este de Carolina del Norte.
 - Las personas de color sufren de manera desproporcionada el peso de la contaminación de las operaciones industriales porcinas.
 - Las personas que viven cerca de las explotaciones porcinas industriales tienen tasas de mortalidad más altas por causas como la anemia, la enfermedad renal y el tuberculosis.
 - Los olores nocivos evitan que los vecinos de las operaciones de cerdo disfruten de su propiedad y destruyen su calidad de vida, y la contaminación de estas explotaciones porcinas ensucia el aire de la comunidad circundante.
 - Los desechos de cerdo sin tratar se escurren hacia los ríos y arroyos, contaminando nuestros vías fluviales. Los desechos de cerdo sin tratar también contaminan el suelo, las aguas subterráneas y los recursos de agua de pozo para los residentes del este de Carolina del Norte.

El biogás es perjudicial para el medio ambiente.

- El biogás hace que la contaminación del agua *sea peor*, y no hace mucho para ocuparse de los olores nocivos de operaciones porcinas industriales.
- Tapar una laguna conduce a una mayor concentración de amoníaco en los desechos líquidos. Estos desechos líquidos se rocían en los campos cercanos a las operaciones industriales de cerdos, llegan hasta nuestros ríos y arroyos y se filtran al agua subterránea.
- Los proyectos de biogás dirigido pueden exacerbar otros problemas de contaminación. Las fugas de metano durante la biodigestión, el transporte y el almacenamiento pueden reducir los beneficios climáticos del biogás, y la construcción de tuberías puede destruir los humedales, que brindan importantes protecciones contra las inundaciones.
- Cubrir una laguna con un digestor no hace que la laguna sea menos vulnerable a las inundaciones durante los huracanes u otros eventos climáticos importantes.
- El biogás **no** es un recurso verdaderamente renovable como la energía solar y eólica porque las emisiones de las que depende el biogás no se producen de forma natural.
- Los oleoductos que transportan biogás pueden tener pérdidas que liberarían al aire emisiones de gases perjudiciales que generan efecto invernadero.
- Align (Smithfield/Dominion) podría estar invirtiendo en tecnología más limpia y responsable que proteja a las familias, las comunidades y nuestro aire y vías fluviales, especialmente en miras de tormentas más intensas. En cambio, Align está optando por afianzar aún más el contaminante y primitivo sistema de lagunas y campos de rociado, y sus injusticias y daños.
- Hace veinte años, Smithfield prometió instalar tecnología más limpia para lidiar con los desechos de los cerdos e invirtió millones de dólares para investigar sobre tecnología más limpia. Pero la corporación se ha negado a

implementar una tecnología menos contaminante para limpiar el agua, el aire o los malos olores porque afirmaba que hacerlo era demasiado caro. No hay nada más barato que cavar un hoyo en el suelo mientras se desplazan los costos y la carga de salud de la contaminación resultante a las familias y comunidades.

- No se espera que las comunidades afectadas reciban ningún beneficio, protección adicional u otra consideración de estos proyectos de biogás como respuesta por la responsabilidad del proyecto sobre la contaminación adicional, la carga de salud y la reducción de la calidad de vida que causan estos proyectos.